

О.О. Резвова (Могилев)

ЛЭМБТОНСКИЙ ЧЕРВЬ КАК СОСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРТЕКСТА РОМАНА ДЖ. БАРНСА «ИСТОРИЯ МИРА В 10 1/2 ГЛАВАХ»

Фольклор является неиссякаемым источником заимствований для целого ряда произведений, относящихся к различным эстетикам. Это объясняется тем, что фольклорный текст многовариантен, полисемантичен, хо-

рошо известен и изобилует рядом распространенных символов. К фольклору обращались представители абсолютно разных литературных направлений. Литература постмодернизма воплощает определенную мировоззренческую установку, согласно которой не может быть единого, неоспоримого значения, так как любой текст является интертекстом. Акцент делается на семантическом хаосе, на бесконечности интертекста. Принципиальная открытость и многозначность постмодернистского произведения может привести к коммуникативному провалу, и потому автор всегда включает хорошо известные темы, мотивы, сюжетные повороты, образы и символы. В этой связи фольклорные претексты являются важной составляющей интертекста постмодернистского произведения. Сюжет о Лэмбтонском черве фигурирует в легендах, песнях, народных пантомимах. Молодой наследник семьи Лэмбтон увлекается рыбной ловлей вместо того, чтобы посещать церковь. Однажды он вылавливает странное животное, похожее то ли на червя, то ли на змею. Лэмбтон, позабавившись с диковинным существом, выбрасывает его в колодец. Червь вырастает до огромных размеров и выползает из колодца. Чудовище разоряет поместье Лэмбтонов, и ни один храбрец не может победить его, так как червь восстанавливает сам себя из разрушенных кусков. Колдунья разъясняет наследнику, что червя можно одолеть в воде, но есть одно важное условие. После победы над червем Лэмбтон должен убить первое живое существо, которое он встретит, иначе на девять поколений семьи Лэмбтонов ложится проклятие. Лэмбтон договаривается с отцом, что после условленного сигнала должна быть выпущена собака, которая станет своеобразной жертвой и заменит человека, который может встретиться после смерти червя. Лэмбтон сражается с чудовищем у реки, вода уносит куски червя, и потому он не может восстановиться. Однако происходит трагическая ошибка: отец, обуреваемый радостью, первый выбегает встретить сына, забывая при этом выпустить собаку. Лэмбтон, увидев своего родителя, не может убить его. Проклятие сбывается, и девять поколений этой семьи умирает не своей смертью. Таким образом, червь символизирует разрушение, сатанинскую силу и родовое проклятие. Анализируя символику червя вообще, следует отметить, что в ряде ирландских мифов данное существо является эмблемой наследственности. Роман «История мира в 10½ главах» известного британского писателя. Дж. Барнса относится к традиции постмодернистского письма по целому ряду содержательных и формальных характеристик. «История мира» не является романом в традиционном смысле этого слова: отсутствует единый сюжет, хронотоп, повествовательная манера, жанро-стилевая форма. Главы-рассказы неявно связаны между собой на уровне мотива плаванья, темы разрушения и персонажа — древесного древоточца. В этой связи возможно проследить аллюзивно-реминисцентную связь между текстом Дж. Барнса и фольклорными претек-

стами о Лэмбтонском черве. Как персонифицированное существо червь появляется только в самом начале романа Барнса, в других частях произведения он просто упоминается в разных ситуациях, однако семантика данного образа не меняется. Он (червь) выступает как определенный символ смерти и разложения. Червь подтачивает ножки церковного трона, предвещает кончину полковника Фергюссона, портит картину Жерико и т.д. В первой главе «Безбилетник» древесный древоточец передает свою версию Вселенского потопа. Он якобы не попал в число избранных и тайком пробрался на Ноев ковчег в бараньем роге. Рассказ червя полностью десакрализирует известный Ветхозаветный сюжет, указывает на места, с его точки зрения, нелогичные. По версии древоточца, животных мучили на Ковчеге, а Ной и члены его семьи вели аморальный образ жизни. Червь является аллюзивным индикатором, обогащающим интертекстуальное прочтение романа посредством символики фольклорных претекстов. Древоточец рассуждает о дурной наследственности, которая присутствует у потомков Ноя. Таким образом, мотив родового проклятья является реминисценцией на родовое проклятие Лэмбтонов. Древоточец выступает, с одной стороны, как сатанинский образ, клеветующий на прародителя человечества, с другой стороны, он символизирует разрушение традиционной трактовки. Отсутствие единой исторической правды и прогресса – ключевая тема, рассматриваемая в произведении Барнса. Например, в романе можно найти следующие рассуждения об истории: «The history of the world? Just voices echoing in the dark... we keep a few true facts and spin a new story round them» [1, с. 240]. По мнению Барнса, исторический прогресс не существует. Человеческая цивилизация обречена на повторение одних и тех же трагических моментов, которые происходят первый раз как трагедия, а затем – как фарс. Итак, образ червя является аллюзивно-реминисцентным индикатором связи романа Дж. Барнса с фольклорными претекстами на уровне темы, мотива, символа.

Литература

1. Barnes, J. A History of the World in 10 ½ Chapters / J. Barnes. – N.-Y.: Vintage International, 1990. – 307 p.